

客戶編號

 CIF No: \_\_\_\_\_  
 (銀行專用 For the Bank's Use Only)

**開立賬戶申請表**  
**(個人 / 聯名賬戶)**

 日期 Date: \_\_\_\_\_  
 (日/月/年 DD/MM/YYYY)

**Account Opening Application Form**  
**(For Personal / Joint Account)**

本人(等)(統稱「申請人」)向創興銀行有限公司(下稱「銀行」)申請開立下列賬戶及使用下列銀行服務,該等賬戶及銀行服務受銀行指派之客戶編號連結。申請人同意接受銀行賬戶章程(個人 / 聯名賬戶)(下稱「賬戶章程」)的約束,包括銀行不時單獨酌情對該章程所作之修訂及補充。I/We(collectively called the "Applicant") apply to Chong Hing Bank Limited (the "Bank") to open the following Account(s) and use the following Banking Service(s) which shall all be linked by a CIF No. designated by the Bank, and agree to be bound by the Bank's Account Terms (For Personal / Joint Account) ("Account Terms") including such variations and supplements thereto as the Bank may make from time to time at its sole discretion

為了向申請人提供銀行服務有需要收集申請人的資料及訊息,如申請人不提供有關資料或訊息,銀行可能無法處理本申請。詳情請參閱銀行「收集個人資料聲明-依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書」(下稱「收集個人資料聲明」)。It is necessary to collect the Applicant's data and information for the purpose of providing the Bank's services. If relevant data or information is not provided, the Bank may not be able to process this application. Please refer to the Bank's "Personal Information Collection Statement - Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" ("Personal Information Collection Statement") for further information.

於填寫本表格前,請先閱讀及完全明白銀行之賬戶章程、銀行服務收費表、收集個人資料聲明、其他賬戶及服務條款、私隱政策以及其他適用章程及條款,本申請受該等相關但不限於上述條款約束。Before completing this form, please read and fully understand the Bank's Account Terms, Bank Service Charges, Personal Information Collection Statement, other terms and conditions of account and services, privacy policies, and other applicable terms and conditions, to which this application is subject.

# 如本申請表由多於一位人士提出,「申請人」一詞將指所述申請項下每一位人士,申請人於本表格的承諾、陳述、保證、擔保、聲明、義務及責任由所述申請項下每一位人士共同和個別承擔。If this application form is made by more than one person, the expression "Applicant" shall include each and every such person where the commitment, representations, warranties, undertakings, declarations, obligations and the liabilities of the Applicant under this form shall be borne by each and every such person jointly and severally.

注意 Note: 1. 請以中文/英文正楷填寫,並在適用方格內加"✓"號。Please complete in BLOCK letters and tick "✓"the box(es) where applicable.  
 2. 請在欄內不適用的位置加上刪去符號"/"。Please cross out the field(s) where not applicable by using "/".

☐ 新客戶 New Customer

☐ 現有客戶 Existing Customer

**A.開立賬戶 Open Account(s)**

申請人明白存放於儲蓄賬戶(包括「my dream」港元儲蓄計劃)、往來賬戶及有期(定期或通知)存款賬戶的存款(年期超過5年的有期存款除外),是符合香港存款保障計劃保障資格的存款。The Applicant understands that the deposit maintained in Savings Accounts (including "my dream" HKD Savings Plan), Current Accounts and Term (Fixed or Call) Deposit Accounts (except Term Deposit exceeding 5 years in maturity), are deposits qualified for protection by the Deposit Protection Scheme in Hong Kong:

賬戶 Account	貨幣 / 種類 Currency / Type	賬戶號碼 Account Number
<input type="checkbox"/> 定期存款賬戶 Fixed Deposit Account	<input type="checkbox"/> 定期存款賬戶 Fixed Deposit Primary	
<input type="checkbox"/> 儲蓄賬戶 Savings Account	<input type="checkbox"/> 多種貨幣(結單) Multi-currency (Statement)	
	<input type="checkbox"/> 港幣(結單) HKD (Statement)	
	<input type="checkbox"/> i-Kid 儲蓄戶口 i-Kid Savings Account	
	<input type="checkbox"/> 其他 Others:: _____	
<input type="checkbox"/> 往來賬戶 Current Account	<input type="checkbox"/> 港幣 HKD	
	<input type="checkbox"/> 美元 USD	
	<input type="checkbox"/> 人民幣 RMB	

☐ 申請人就上述之往來賬戶申請每本50張之往來賬戶支票簿( ☐ 劃線 ☐ 無劃線 ) \_\_\_\_\_ 本。  
 The Applicant applies for \_\_\_\_\_ cheque-book(s) of 50 cheques each ( ☐ Crossed ☐ Uncrossed ) in respect of the above Current Account.  
☐ 申請綜合月結單服務 Apply for Consolidated Statement Service

**投資服務 Investment Services (如剔選投資服務請提供住址證明 Please provide address proof if Investment Services is selected.)**

<input type="checkbox"/> 投資賬戶 Investment Account	投資賬戶號碼 Investment Account Number
銀行結算賬戶 Settlement Account(s) with the Bank	其他結算賬戶 Other Settlement Account(s)
<input type="checkbox"/> 多種貨幣儲蓄賬戶號碼 Multi-Currency Savings Account Number	<input type="checkbox"/> 港幣賬戶號碼 HKD Account Number
	<input type="checkbox"/> 創興證券有限公司賬戶號碼 Chong Hing Securities Ltd Account Number

**信用卡服務 Credit Card Service (請選擇合適的選項及於□內加上"✓") (Please tick "✓" the box(es) where applicable)**

<input type="checkbox"/> 本人欲申請創興信用卡 I would like to apply for Chong Hing Credit Card	<input type="checkbox"/> 本人欲申請創興信用卡 I would like to apply for Chong Hing Credit Card
<input type="checkbox"/> 不需要這項服務 Service not required	<input type="checkbox"/> 不需要這項服務 Service not required
<b>申請人(1) Applicant (1) (主卡 Principal Card)</b>	<b>申請人(2) Applicant (2) (主卡 Principal card)</b>
請選擇信用卡類別。Please select credit card type. <input type="checkbox"/> 銀聯雙幣鑽石卡 UnionPay Dual Currency Diamond Card (628QD1) <input type="checkbox"/> VISA 白金卡 VISA Platinum (188PV1) <input type="checkbox"/> 萬事達白金卡 Platinum Mastercard (456PS1)	請選擇信用卡類別。Please select credit card type. <input type="checkbox"/> 銀聯雙幣鑽石卡 UnionPay Dual Currency Diamond Card (628QD1) <input type="checkbox"/> VISA 白金卡 VISA Platinum (188PV1) <input type="checkbox"/> 萬事達白金卡 Platinum Mastercard (456PS1)

註: Remarks:

- 申請人必須為年滿十八歲人士。A principal card applicant must be 18 years of age or older.
- 如有需要,銀行有權要求客戶提供額外文件作進一步審批用途。Extra documentary proof may be required by the Bank to process.
- 銀聯雙幣鑽石卡之年薪要求為不少於港幣15萬元。UnionPay Dual Currency Diamond Card Minimum income requirement is HK\$150,000 p.a..

4) 白金卡之年薪要求為不少於港幣 25 萬元。Platinum Card minimum income requirement is HK\$250,000 p.a. 借定唔借? 還得先到先好借! To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!																			
<b>簽賬獎賞計劃 Spending Rewards Plan</b>																			
<input checked="" type="checkbox"/> 「分分有禮」獎賞計劃 (0) "Point-to-Gift" Reward (0)																			
<b>信用卡迎新禮品選擇 Credit Card Welcome Gift Selection</b>																			
<b>申請人(1) Applicant (1) (主卡 Principal Card)</b>	<b>申請人(2) Applicant (2) (主卡 Principal card)</b>																		
<input checked="" type="checkbox"/> 40,000 「分分有禮」積分獎賞 40,000 "Point-to-Gift" Bonus Points (UP: 17109 ; VM: 17110)  以上之主卡客戶迎新禮品只適用於過去 12 個月內未曾持有任何創興信用卡 (包括聯營卡) 之客戶。有關迎新禮品之簽賬要求, 請參閱宣傳單張之條款及細則。 Above mentioned welcome gifts for principal cardholders are only applicable to applicants not holding any personal credit card issued by Chong Hing Bank Limited (the "Bank") (including co-branded cards) in the past 12 months. For the spending requirement, please refer to the Terms and Conditions stated in the promotional leaflet.	<input checked="" type="checkbox"/> 40,000 「分分有禮」積分獎賞 40,000 "Point-to-Gift" Bonus Points (UP: 17109 ; VM: 17110)  以上之主卡客戶迎新禮品只適用於過去 12 個月內未曾持有任何創興信用卡 (包括聯營卡) 之客戶。有關迎新禮品之簽賬要求, 請參閱宣傳單張之條款及細則。 Above mentioned welcome gifts for principal cardholders are only applicable to applicants not holding any personal credit card issued by Chong Hing Bank Limited (the "Bank") (including co-branded cards) in the past 12 months. For the spending requirement, please refer to the Terms and Conditions stated in the promotional leaflet.																		
<b>自動櫃員機服務 ATM Facilities</b> <b>注意: 此項服務只適用於申請人之個人賬戶 (不適用於聯名賬戶或公司賬戶)。</b> Note: This service is only applicable to the personal account of the applicant (Joint name or company account is not applicable).																			
<b>申請人(1) Applicant (1) (主卡 Principal Card)</b>  本人欲透過信用卡使用自動櫃員機以處理本人在貴行以下之賬戶。本人明白及同意按照創興銀行有限公司所訂定的賬戶章則 (個人 / 聯名賬戶), 使用銀行自動櫃員機服務。I wish to have ATM access to my Chong Hing Bank account(s) listed below via my Credit Card(s). I understand and agree that usage of the ATM facilities are subject to the Account Terms (For Personal / Joint Account) of Chong Hing Bank Limited.	<b>申請人(2) Applicant (2) (主卡 Principal card)</b>  本人欲透過信用卡使用自動櫃員機以處理本人在貴行以下之賬戶。本人明白及同意按照創興銀行有限公司所訂定的賬戶章則 (個人 / 聯名賬戶), 使用銀行自動櫃員機服務。I wish to have ATM access to my Chong Hing Bank account(s) listed below via my Credit Card(s). I understand and agree that usage of the ATM facilities are subject to the Account Terms (For Personal / Joint Account) of Chong Hing Bank Limited.																		
<table border="1"> <tr> <td>螢光幕顯示之語言 Language on screen</td> <td><input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)</td> <td><input type="checkbox"/> 英文 English (02)</td> </tr> <tr> <td>支票賬戶號碼 Current A/C No.</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>	螢光幕顯示之語言 Language on screen	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)	<input type="checkbox"/> 英文 English (02)	支票賬戶號碼 Current A/C No.			儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.			<table border="1"> <tr> <td>螢光幕顯示之語言 Language on screen</td> <td><input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)</td> <td><input type="checkbox"/> 英文 English (02)</td> </tr> <tr> <td>支票賬戶號碼 Current A/C No.</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>	螢光幕顯示之語言 Language on screen	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)	<input type="checkbox"/> 英文 English (02)	支票賬戶號碼 Current A/C No.			儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.		
螢光幕顯示之語言 Language on screen	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)	<input type="checkbox"/> 英文 English (02)																	
支票賬戶號碼 Current A/C No.																			
儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.																			
螢光幕顯示之語言 Language on screen	<input type="checkbox"/> 中文 Chinese (01)	<input type="checkbox"/> 英文 English (02)																	
支票賬戶號碼 Current A/C No.																			
儲蓄賬戶號碼 Savings A/C No.																			
<b>其他指示 Other Instructions</b>																			
請將信用卡、月結單及通訊信件寄往本人之 Please send the credit card(s), statement(s) and correspondence to my  <input type="checkbox"/> 住宅地址 Residential Address <input type="checkbox"/> 辦公室地址 Office Address  注意: 郵政信箱恕不接納。於特別情況下, 本行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。Note: P.O. Box is not acceptable. The Bank reserves its right by designating its branch for card collection under special circumstances.	請將信用卡、月結單及通訊信件寄往本人之 Please send the credit card(s), statement(s) and correspondence to my  <input type="checkbox"/> 住宅地址 Residential Address <input type="checkbox"/> 辦公室地址 Office Address  注意: 郵政信箱恕不接納。於特別情況下, 本行有權要求客戶於指定分行領取其信用卡。Note: P.O. Box is not acceptable. The Bank reserves its right by designating its branch for card collection under special circumstances.																		
<b>有關信用卡超逾信用限額的安排 Credit Card Over-The-Limit Facility Arrangement</b>																			
<input type="checkbox"/> 本人 (等) 希望選擇拒絕接受超逾信用卡信用限額授信安排。I / We wish to opt-out from the credit card over-the-limit facility.  如果閣下選擇拒絕接受超逾信用限額授信安排, 而交易款額超過閣下信用卡的信用限額, 則閣下可能無法進行交易。然而, 此項選擇拒絕接受功能不適用於八達通自動增值服務、不需授權而批出之交易、外匯兌換及非本行所能控制的任何其他交易。在此情況下, 閣下將仍然有責任立即繳付在信用卡賬戶內超出信用限額的任何款額, 並就每個月結單支付收費表內列明的超逾信用限額費用。If you choose to opt-out from the over-the-limit facility, you may not be able to effect a transaction if the amount exceeds the credit limit on your card. The opt-out is however not applicable to Octopus Automatic Add Value Service, offline transactions, foreign currency conversions, and any other transactions beyond the Bank's control. Under these circumstances, you will remain responsible to immediately make good any amount in the card account in excess of the credit limit, and pay an over limit charge as set out in the Charges Table for each billing cycle.  如果閣下不選擇拒絕接受超逾信用限額授信安排, 閣下將有責任立即繳付在信用卡賬戶內超出信用限額的任何款額, 並就每個月結單支付收費表內列明的超逾信用限額費用。If you choose not to opt-out from the over-the-limit facility, you will be responsible to immediately make good any amount in the card account in excess of the credit limit, and pay an over limit charge as set out in the Charges Table for each billing cycle.  閣下可隨時選擇拒絕接受超逾信用限額授信安排, 本行將會盡快辦理閣下有關之申請。You can choose to opt-out from the over-the-limit facility any time, the Bank will process such request as soon as possible.																			
<b>注意事項 Notice</b>																			
為確保閣下之信用卡申請能儘快處理, 請附上以下文件之副本及於空格內加上「✓」號以茲註明, 所有文件 (包括此申請表) 恕不退還。本行可能需要閣下提供額外文件以作批核。To speed up the credit card application process, please attach copies of the following documents and put a "✓" against the appropriate box(es). Documents supplied (including this Application Form) are not returnable. Additional documents may be required. <input type="checkbox"/> 申請人的香港身份證 Hong Kong Identity Card of Applicant (如申請人並未持有香港永久性居民身份證, 請提供有效護照/旅遊證件及中國公民身份證; 如申請人有前名/別名, 請提供有關證明文件 For applicants who are not holders of HK Permanent ID Card, please provide copy of valid passport/travel document and ID Card of the People's Republic of China; for applicants who have former or other name(s), please provide supporting documents) <input type="checkbox"/> 入息證明 Income proof • 自僱人士 - 公司商業登記證 及 最近3個月之公司/個人銀行賬戶月結單及最近年度之個人入息/利得課稅單或經審核之公司財務報表 Self-employed Person - Business Registration Certificate and Company/Personal bank statement for the latest 3 months and latest Personal Assessment/Profit Tax Demand Notes or Certified Company Financial Report • 受僱人士 - 最近3個月顯示薪金紀錄之銀行存摺/月結單(包括賬戶名稱及碼號)或最近3個月薪金單據或最近3個月顯示薪金紀錄之強積金月結單 Employee - Passbook/bank statement showing the latest 3 months' salary record (include account name and numbers) or salary advice/payslips for the latest 3 months or MPF statement showing the latest 3 month's salary record <input type="checkbox"/> 最近三個月內之現居住址證明, 例如: 電話費單、電費單或水費單等 Present residential address proof within the past 3 months, e.g. telephone bill, electricity bill or water bill, etc.																			

<b>電子銀行服務 Electronic Banking Services</b> 此部份的電子銀行服務將提供予銀行客戶使用及適用於本申請表之賬戶，如不需要該服務，請在以下“不需要”方格加上“✓”。 Electronic Banking Services under this section are available to the Bank Customers and applicable to the account(s) in this application. If such services are not required, please tick“✓”the “Not Necessary” box(es) below.			
<b>1. 個人網上銀行服務及流動理財服務 Personal Internet Banking Services and Mobile Banking Services<sup>a</sup></b> 個人網上銀行服務及流動理財服務申請人必須於以下B部份提供有效的電郵地址及 / 或流動電話號碼。Personal Internet Banking Services and Mobile Banking Services Applicant must provide a valid email address and/or mobile phone number in Section B below. (不適用於共同簽署之賬戶) (Not applicable to joint signatures accounts)			
客戶編號 CRN: _____ 基本賬戶號碼 Primary A/C No. <sup>b</sup> : _____ <input type="checkbox"/> 不需要 Not Necessary <input type="checkbox"/> 啟動雙重認證服務 — 請登記以下流動電話號碼以短訊接收一次性密碼以啟動流動保安認證以進行網上高風險交易或進行其他服務認證。 <sup>c</sup> Activate Two-factor Authentication service – Please register the following mobile phone number to receive SMS-Based One-Time Password for Mobile Token activation for conducting Online High Risk Transactions or for other services authentication. <sup>c</sup> <input type="checkbox"/> 本地流動電話號碼 Local Mobile Phone No.: _____ <input type="checkbox"/> 非本地流動電話號碼 Non-Hong Kong Mobile Phone No.: _____ 流動電話號碼 Mobile Phone No.: _____ <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div>國家編號 Country Code</div> <div>地區編號 (如有) Area Code (if any)</div> <div>電話號碼 Phone No.</div> </div> (如果是非本地流動電話號碼，請填寫國家編號及地區編號(如有)。For non-Hong Kong mobile phone number, please complete Country Code and Area Code (if any). <input type="checkbox"/> 啟動每日小額轉賬的最高累積限額為港幣 Activate Daily Maximum Small Value Fund Transfer Limit of <sup>e</sup> e.g.: HKD _____ (本行小額轉賬的每日最高累積限額為港幣 10,000 元正。) (The Bank's daily maximum Small Value Fund Transfer Limit is HKD10,000 in total.) 如需登記/取消第三者賬戶/賬單/電匯收款人，請填寫《創興網上銀行 - 登記/取消登記第三者賬戶/賬單/電匯收款人》表格。For Third Party Account(s) / Bill / Beneficiary for Telegraphic Transfer Registration / Deletion, please complete 《Chong Hing Internet Banking Services - Third Party Account(s) / Bill / Beneficiary for Telegraphic Transfer Registration / Deletion》form.			
<b>電子結單服務 e-Statement Services<sup>a,h</sup></b> 成功申請個人網上銀行服務及流動理財服務的客戶，同時已登記有效的電郵地址或流動電話號碼，銀行將同時提供個人電子結單服務，無需另外申請。 For customers who have successfully applied for Personal Internet Banking and Mobile Banking, and have registered a valid email address or mobile phone number, the Bank will provide Personal e-Statement Services at the same time, no additional application is required. 由即日起至2022年12月31日，個人電子結單客戶會同時收取紙張結單及電子結單。由2023年1月1日起，銀行將停止以郵寄方式向個人電子結單客戶發出紙張結單。如個人電子結單客戶欲繼續收取紙張結單，請在以下「申請紙張結單」旁之方格加上「✓」或經網上銀行／流動理財申請。 From now until 31 December 2022, personal e-Statement customers will receive both paper statements and e-Statements. Starting from 1 January 2023, the Bank will no longer mail paper statements to personal e-Statement customers. If personal e-Statement customers would like to continue to receive paper statements, please put a tick “✓” in the box next to “Apply for Paper Statement” below or apply through Internet Banking Services/Mobile Banking Services. <b>申請紙張結單：</b> 個人電子結單客戶同時收取電子結單及紙張結單 Apply for Paper Statement: Personal e-Statement customers to receive both e-Statements and paper statements.			
<b>2. 電話銀行服務 Telephone Banking Services<sup>a</sup></b> (不適用於共同簽署之賬戶 Not applicable to joint signatures accounts) 電話銀行編號 TBS No.: _____ 基本賬戶號碼 Primary A/C No. <sup>b</sup> : _____ <input type="checkbox"/> 不需要 Not Necessary			
<b>3. 創興咭 Chong Hing Card</b> (不適用於共同簽署之賬戶 Not applicable to joint signatures accounts) <input type="checkbox"/> 不需要 Not Necessary 創興咭年費 (如有) 將於發咭後第一個營業日及其後每周年日從申請人之基本賬戶扣除。Annual fees of Chong Hing Card (if any) will be debited from Applicant's Primary Account on the first Business Day after card issuance and thereafter on its each anniversary date respectively.			
創興咭申請人(1) 姓名 Name of Chong Hing Card Applicant(1) _____ ( )		創興咭申請人(2) 姓名 Name of Chong Hing Card Applicant(2) _____ ( )	
請選擇咭類 (如沒有選擇，則以下列首項為所選類別。) Please select card type (If not selected, the first option below will be applied.) 創興咭 (包括中國銀聯服務) Chong Hing Card with China UnionPay Services 即時領取創興咭及密碼 Receipt of instant Chong Hing Card and PIN <sup>a</sup> 創興咭 (人民幣) Chong Hing Card (RMB)		請選擇咭類 (如沒有選擇，則以下列首項為所選類別。) Please select card type (If not selected, the first option below will be applied.) 創興咭 (包括中國銀聯服務) Chong Hing Card with China UnionPay Services 即時領取創興咭及密碼 Receipt of instant Chong Hing Card and PIN <sup>a</sup> 創興咭 (人民幣) Chong Hing Card (RMB)	
基本賬戶號碼 Primary A/C No. <sup>d</sup> _____		附屬賬戶號碼 Subsidiary A/C No. <sup>e</sup> _____	
<input type="checkbox"/> 請登記上述基本賬戶及附屬賬戶以購買 <b>香港賽馬會現金券</b> 。 <sup>f</sup> Please register the above Primary A/C and Subsidiary A/C for the purchase of <b>Hong Kong Jockey Club Cash Vouchers</b> .		<input type="checkbox"/> 請登記上述基本賬戶及附屬賬戶以購買 <b>香港賽馬會現金券</b> 。 <sup>f</sup> Please register the above Primary A/C and Subsidiary A/C for the purchase of <b>Hong Kong Jockey Club Cash Vouchers</b> .	
螢光幕顯示語言 Language on Screen <sup>f</sup> <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English		螢光幕顯示語言 Language on Screen <sup>f</sup> <input type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English	
備註 Remarks: _____			
<p>a. 以上個人網上銀行服務及流動理財服務、電話銀行服務及即時領取之創興咭之使用人必須為申請人(1)，銀行會將申請人的個人網上銀行服務、電話銀行服務及即時領取之創興咭之密碼 (PIN) 寄予 / 給予申請人(1)。申請人使用網上銀行登入名稱及密碼可直接登入流動理財服務。The above Personal Internet Banking Services and Mobile Banking Services, Telephone Banking Services and the instantly received Chong Hing Card are available for use by Applicant (1) only. The PIN for Personal Internet Banking Services, Telephone Banking Services and the instantly received Chong Hing Card of the Applicant will be mailed / given to the Applicant (1). Applicant can access Mobile Banking Services with Internet Banking Logon ID and Password.</p> <p>b. 基本賬戶必須為港幣賬戶。The currency of Primary Account must be in HKD.</p> <p>c. 客戶進行網上高風險交易 (包括轉賬至未登記的第三者賬戶 (「高風險轉賬」)) 將透過流動保安認證作交易認證。成功登記後如一年以上沒有進行高風險轉賬，高風險轉賬將自動被設定為停用。有關的流動短訊包括「一次性密碼」只會發送到預先登記的流動電話號碼。即使 閣下使用電話商提供的「短訊轉送服務」，流動短訊亦不會被轉送。<b>非本地流動電話號碼除外</b>，就適用於網上銀行每日最高累積交易限額、服務條款及細則，請瀏覽銀行網站 (<a href="http://www.chbank.com">www.chbank.com</a>)。For conducting high risk transaction (including online fund transfer to non-registered third party account(s) ("High Risk Transfer")), Mobile Token will be used for transaction authentication purposes. If High Risk Transfer has not been conducted for more than one year since successful registration, High Risk Transfer will be deactivated automatically. SMS related Internet Banking services including One-Time Passwords (OTP) will be sent to your registered mobile phone number only. The SMS will not be forwarded even though you have enabled "SMS Forwarding" service provided by Telecommunication Company except non-Hong Kong Mobile Phone No.. For daily maximum aggregated transaction limit, terms and conditions governing the Internet Banking service, please visit the Bank's website (<a href="http://www.chbank.com">www.chbank.com</a>).</p> <p>d. 創興咭 (人民幣) 之基本賬戶必須為多種貨幣儲蓄 (包括人民幣) 賬戶。Primary Account of Chong Hing Card (RMB) must be Multi-currency Savings Account (including RMB).</p> <p>e. 不適用於創興咭 (人民幣)。Not applicable to Chong Hing Card (RMB).</p> <p>f. 創興咭 (人民幣) 及即時領取之創興咭之螢光幕語言為中文。The default screen languages of Chong Hing Card (RMB) and the instantly received Chong Hing Card are Chinese.</p> <p>g. 小額轉賬限額適用於經由申請人的銀行賬戶轉賬到未登記的收款人的所有類別的小額轉賬。如申請人沒有指定每日最高限額，銀行將申請人之限額設定為港幣 10,000 元。The Small Value Fund Transfer Limit is applicable to all kinds of small value fund transfer from the Applicant's bank account to unregistered receiver(s). If no Small Value Fund Transfer Limit is designated, the Bank will set the Applicant's daily limit at HKD10,000.</p> <p>h. 電子結單服務適用於綜合月結單、往來賬戶月結單及結單儲蓄賬戶月結單。e-Statement Service is applicable to Consolidated Statements, Current Account Statements and Statement Savings Account Statements.</p> <p>i. 已在銀行登記有效電郵地址或流動電話號碼的網上銀行或流動理財個人客戶。Internet Banking or Mobile Banking personal customers who have registered a valid email address or mobile phone number with the Bank.</p>			

B. 申請人資料 Applicant's Information		資料欄有(*)號者，必須填寫。如無(*)號者，可選擇性填寫。 Information fields with (*) must be completed. Otherwise, it is optional to complete.		銀行專用 For the Bank's Use Only
申請人(1) Applicant (1)		申請人(2) Applicant (2)		申請人 1 美國國籍 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*英文姓名 Name in English <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Family Name                      名 Given Name		*英文姓名 Name in English <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Family Name                      名 Given Name		
*中文姓名 Name in Chinese (如適用 If applicable)		*中文姓名 Name in Chinese (如適用 If applicable)		美國住宅電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
前用及其他姓名 Former and Other Names (如有 If any) (如適用者，請提供相關證明文件 Please provide relevant proof if applicable)		前用及其他姓名 Former and Other Names (如有 If any) (如適用者，請提供相關證明文件 Please provide relevant proof if applicable)		
*出生日期 Date of Birth (DD/MM/YYYY)		*出生日期 Date of Birth (DD/MM/YYYY)		美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No.		*香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No.		
*簽發國家/地方 Country / Place of Issue		*簽發國家/地方 Country / Place of Issue		美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*國籍 Nationality (香港非永久性居民適用 For HK non-permanent residents only)		*國籍 Nationality (香港非永久性居民適用 For HK non-permanent residents only)		
*聯絡電話號碼 Contact Telephone Number (請提供最少以下其中一項 Please provide at least one of the following items) 住宅電話 <sup>j</sup> Residential Telephone:      國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Phone No 辦公室電話 <sup>j</sup> Office Telephone:              國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Phone No 手提電話 <sup>jk</sup> Mobile Number <sup>jk</sup> (請填寫以便本行向閣下發出通知) (please fill in for us to contact you)		*聯絡電話號碼 Contact Telephone Number (請提供最少以下其中一項 Please provide at least one of the following items) 住宅電話 <sup>j</sup> Residential Telephone:      國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Phone No 辦公室電話 <sup>j</sup> Office Telephone:              國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Phone No 手提電話 <sup>jk</sup> Mobile Number <sup>jk</sup> (請填寫以便本行向閣下發出通知) (please fill in for us to contact you)		申請人 2 美國國籍 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國辦公室電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
傳真號碼 Fax Number:                      國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Fax No.		傳真號碼 Fax Number:                      國家編號 Country Code      地區編號(如有) Area Code (if any)      電話號碼 Fax No.		
電郵地址 E-mail Address <sup>k</sup> (請填寫以便本行日後通知 閣下最新優惠) (Please fill in for receiving our promotional updates in future)		電郵地址 E-mail Address <sup>k</sup> (請填寫以便本行日後通知 閣下最新優惠) (Please fill in for receiving our promotional updates in future)		美國手提電話 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*住宅地址 Residential Address 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ _____ 國家 Country _____		*住宅地址 Residential Address 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ _____ 國家 Country _____		
備註 Remarks: j 如屬非香港號碼，請提供國家及地區編號。For non-Hong Kong number, please provide country and area codes. k:個人網上銀行服務及流動理財服務申請人必須提供有效的電郵地址及/或流動電話號碼。Personal Internet Banking Services and Mobile Banking Services Applicant must provide a valid email address and/or mobile phone number.				

辦公室地址 Office Address (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ _____ 國家 Country _____	辦公室地址 Office Address (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ _____ 國家 Country _____	美國通訊地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
*通訊地址 Correspondence Address <input type="checkbox"/> 與 <input type="checkbox"/> 申請人(1) / <input type="checkbox"/> 申請人(2) 的住宅地址相同 Same as the Residential Address of <input type="checkbox"/> Applicant (1) / <input type="checkbox"/> Applicant (2) <input type="checkbox"/> 與 <input type="checkbox"/> 申請人(1) / <input type="checkbox"/> 申請人(2) 的辦公室地址相同 Same as the Office Address of <input type="checkbox"/> Applicant (1) / <input type="checkbox"/> Applicant (2) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		
居住狀況 Residential Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 自置按揭公屋/居屋物業 Self-owned Mortgaged Public House (N) <input type="checkbox"/> 自置 (無按揭) Self-owned (Without Mortgage) (S) <input type="checkbox"/> 租賃公屋/居屋物業 Rented Public House (P) <input type="checkbox"/> 宿舍/由僱主提供 Staff Quarters / Employer Provided (Q) <input type="checkbox"/> 自置按揭私人物業 Self-owned Mortgaged Private House (M) <input type="checkbox"/> 與親屬/父母同住 Living with Relative/ Parents (L) <input type="checkbox"/> 租賃私人物業 Rented Private House (R) <input type="checkbox"/> 其他 Others(請註明 Please specify): _____ 每月供款/ 租金: Monthly Instalment / Rental: _____ 居住年期 Year(s) of Residence: _____年 Year(s) _____個月 Month(s)	居住狀況 Residential Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 自置按揭公屋/居屋物業 Self-owned Mortgaged Public House (N) <input type="checkbox"/> 自置 (無按揭) Self-owned (Without Mortgage) (S) <input type="checkbox"/> 租賃公屋/居屋物業 Rented Public House (P) <input type="checkbox"/> 宿舍/由僱主提供 Staff Quarters / Employer Provided (Q) <input type="checkbox"/> 自置按揭私人物業 Self-owned Mortgaged Private House (M) <input type="checkbox"/> 與親屬/父母同住 Living with Relative/ Parents (L) <input type="checkbox"/> 租賃私人物業 Rented Private House (R) <input type="checkbox"/> 其他 Others(請註明 Please specify): _____ 每月供款/ 租金: Monthly Instalment / Rental: _____ 居住年期 Year(s) of Residence: _____年 Year(s) _____個月 Month(s)	
*資金來源 Source of Fund (初次存款 Initial Deposit) (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	*資金來源 Source of Fund (初次存款 Initial Deposit) (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
預期每月所有戶口的總交易金額 Expected Monthly Total Amount of Transactions in all Account(s) maintained with our Bank <input type="checkbox"/> Below \$300,000 以下 <input type="checkbox"/> \$300,000 - \$599,999 <input type="checkbox"/> \$600,000 - \$1,199,999 <input type="checkbox"/> \$1,200,000 - \$2,099,999 <input type="checkbox"/> \$2,100,000 - \$3,999,999 <input type="checkbox"/> \$4,000,000 - \$19,999,999 <input type="checkbox"/> \$20,000,000 - \$139,999,999 <input type="checkbox"/> \$140,000,000 or above 或以上	預期每月所有戶口的總交易金額 Expected Monthly Total Amount of Transactions in all Account(s) maintained with our Bank <input type="checkbox"/> Below \$300,000 以下 <input type="checkbox"/> \$300,000 - \$599,999 <input type="checkbox"/> \$600,000 - \$1,199,999 <input type="checkbox"/> \$1,200,000 - \$2,099,999 <input type="checkbox"/> \$2,100,000 - \$3,999,999 <input type="checkbox"/> \$4,000,000 - \$19,999,999 <input type="checkbox"/> \$20,000,000 - \$139,999,999 <input type="checkbox"/> \$140,000,000 or above 或以上	
預期每月所有戶口的總交易次數 Expected Monthly Total Number of Transactions in all Account(s) maintained with our Bank <input type="checkbox"/> Below 30 以下 <input type="checkbox"/> 30 - 50 <input type="checkbox"/> 51 - 70 <input type="checkbox"/> 71 - 125 <input type="checkbox"/> 126 - 250 <input type="checkbox"/> 251 or above 或以上	預期每月所有戶口的總交易次數 Expected Monthly Total Number of Transactions in all Account(s) maintained with our Bank <input type="checkbox"/> Below 30 以下 <input type="checkbox"/> 30 - 50 <input type="checkbox"/> 51 - 70 <input type="checkbox"/> 71 - 125 <input type="checkbox"/> 126 - 250 <input type="checkbox"/> 251 or above 或以上	
*主要交易類別 Major Type of Transaction (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 現金 Cash <input type="checkbox"/> 支票 Cheque <input type="checkbox"/> 匯款 Remittance <input type="checkbox"/> 銀行電子過賬系統 CHATS <input type="checkbox"/> 繳費 Payment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	*主要交易類別 Major Type of Transaction (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 現金 Cash <input type="checkbox"/> 支票 Cheque <input type="checkbox"/> 匯款 Remittance <input type="checkbox"/> 銀行電子過賬系統 CHATS <input type="checkbox"/> 繳費 Payment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*開戶目的 Purpose of Accounting (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 出糧戶口 Payroll Account <input type="checkbox"/> 投資 Investment <input type="checkbox"/> 繳交費用 Payment <input type="checkbox"/> 匯款 Remittance <input type="checkbox"/> 償還貸款 Loan Repayment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	*開戶目的 Purpose of Accounting (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 出糧戶口 Payroll Account <input type="checkbox"/> 投資 Investment <input type="checkbox"/> 繳交費用 Payment <input type="checkbox"/> 匯款 Remittance <input type="checkbox"/> 償還貸款 Loan Repayment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	

婚姻狀況 Marital Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 已婚 Married (1) <input type="checkbox"/> 未婚 Single (0) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced (3) <input type="checkbox"/> 其他 Others (2)		婚姻狀況 Marital Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 已婚 Married (1) <input type="checkbox"/> 未婚 Single (0) <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced (3) <input type="checkbox"/> 其他 Others (2)	
教育程度 Education Level (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 大學以上 Post Graduate (X) <input type="checkbox"/> 大學 University Graduate (U) <input type="checkbox"/> 大專 Post-Secondary (P) <input type="checkbox"/> 中學 Secondary (S) <input type="checkbox"/> 中三以下 Below Form 3 (B) <input type="checkbox"/> 小學或以下 Primary or below (B)		教育程度 Education Level (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 大學以上 Post Graduate (X) <input type="checkbox"/> 大學 University Graduate (U) <input type="checkbox"/> 大專 Post-Secondary (P) <input type="checkbox"/> 中學 Secondary (S) <input type="checkbox"/> 中三以下 Below Form 3 (B) <input type="checkbox"/> 小學或以下 Primary or below (B)	
職業狀況 Employment Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 全職 Full-time Employed <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time Employed <input type="checkbox"/> 自僱 Self-Employed <input type="checkbox"/> 學生 Student <input type="checkbox"/> 主婦 Housewife <input type="checkbox"/> 退休 Retired <input type="checkbox"/> 非在職 Not Currently Employed		職業狀況 Employment Status (如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) <input type="checkbox"/> 全職 Full-time Employed <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time Employed <input type="checkbox"/> 自僱 Self-Employed <input type="checkbox"/> 學生 Student <input type="checkbox"/> 主婦 Housewife <input type="checkbox"/> 退休 Retired <input type="checkbox"/> 非在職 Not Currently Employed	
(如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) 現時僱主名稱 Current Employer		(如同時申請信用卡，必須填寫 Mandatory to be filled if credit card is applied at the same time) 現時僱主名稱 Current Employer	
任職年期 Year(s) of Service:                      年 Year                      月 Month *僱主行業 Industry of Employer		任職年期 Year(s) of Service:                      年 Year                      月 Month *僱主行業 Industry of Employer	
For the Bank's use only (For Credit Card) OC: _____ EM: _____		For the Bank's use only (For Credit Card) OC: _____ EM: _____	
*工作崗位 Job Position		*工作崗位 Job Position	
*每月個人入息 Monthly Personal Income (港幣 HKD) <input type="checkbox"/> 沒有 None (P0) <input type="checkbox"/> Below \$10,000 以下 (P1) <input type="checkbox"/> \$10,000 - \$29,999 (P2) <input type="checkbox"/> \$30,000 - \$49,999 (P3) <input type="checkbox"/> \$50,000 - \$99,999 (P4) <input type="checkbox"/> \$100,000 或以上 (P5) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		*每月個人入息 Monthly Personal Income (港幣 HKD) <input type="checkbox"/> 沒有 None (P0) <input type="checkbox"/> Below \$10,000 以下 (P1) <input type="checkbox"/> \$10,000 - \$29,999 (P2) <input type="checkbox"/> \$30,000 - \$49,999 (P3) <input type="checkbox"/> \$50,000 - \$99,999 (P4) <input type="checkbox"/> \$100,000 或以上 (P5) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*估計資產淨值 Estimated Net Worth (港幣 HKD) <input type="checkbox"/> 沒有 None (W0) <input type="checkbox"/> Below \$1,000,000 以下 (W1) <input type="checkbox"/> \$1,000,000 - \$2,999,999 (W2) <input type="checkbox"/> \$3,000,000 - \$4,999,999 (W3) <input type="checkbox"/> \$5,000,000 - \$9,999,999 (W4) <input type="checkbox"/> \$10,000,000 或以上 or above (W5) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		*估計資產淨值 Estimated Net Worth (港幣 HKD) <input type="checkbox"/> 沒有 None (W0) <input type="checkbox"/> Below \$1,000,000 以下 (W1) <input type="checkbox"/> \$1,000,000 - \$2,999,999 (W2) <input type="checkbox"/> \$3,000,000 - \$4,999,999 (W3) <input type="checkbox"/> \$5,000,000 - \$9,999,999 (W4) <input type="checkbox"/> \$10,000,000 或以上 or above (W5) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
資產來源 Source of Wealth (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		資產來源 Source of Wealth (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*初次和持續的收入來源 Initial and Ongoing Source of Customer's Income (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		*初次和持續的收入來源 Initial and Ongoing Source of Customer's Income (可選多於一項 More than one can be selected) <input type="checkbox"/> 儲蓄 Savings <input type="checkbox"/> 薪金 Salary <input type="checkbox"/> 投資回報 Return on Investment <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	
*選擇銀行服務的原因 Reason(s) for selecting our Bank Services <input type="checkbox"/> 親友介紹 Referred by Relative / Friend <input type="checkbox"/> 銀行產品及服務優良 Outstanding Banking Products and Services <input type="checkbox"/> 具吸引力的存款利率／借貸利率／價格／匯率 Competitive Deposit Rates / Borrowing Rates / Prices / Exchange Rates <input type="checkbox"/> 方便 Convenience <input type="checkbox"/> 未能於其他銀行開戶 Refused Banking Relationship by other Institution(s) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		*選擇銀行服務的原因 Reason(s) for selecting our Bank Services <input type="checkbox"/> 親友介紹 Referred by Relative / Friend <input type="checkbox"/> 銀行產品及服務優良 Outstanding Banking Products and Services <input type="checkbox"/> 具吸引力的存款利率／借貸利率／價格／匯率 Competitive Deposit Rates / Borrowing Rates / Prices / Exchange Rates <input type="checkbox"/> 方便 Convenience <input type="checkbox"/> 未能於其他銀行開戶 Refused Banking Relationship by other Institution(s) <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____	

<b>C. i-Kid 儲蓄賬戶資料</b> <b>Details of i-Kid Savings Account</b>		如父母/監護人為 11 歲以下兒童開立 i-Kid 儲蓄賬戶，請填寫此部份。 If parent / guardian opens i-Kid Savings Account for child aged under 11, please complete this section.	
兒童姓名 Name of Child	證明文件名稱及號碼 Identification Document Name and No.	簽發國家/地方 Country / Place of Issue	關係 Relationship

D. 與銀行關係 Relationship with the Bank	
任何一位申請人是否廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括銀行)之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員或任何該等董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員之親屬或受託人? Is any Applicant a director / substantial shareholder / chief executive / an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank), or a relative of or trustee for any such director / substantial shareholder / chief executive / employee?	
申請人(1) Applicant (1)	申請人(2) Applicant (2)
<input type="checkbox"/> 是。申請人是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括銀行)之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員。 The Applicant is a director / substantial shareholder / chief executive / an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank). 機構名稱 _____ (中文) Company's Name _____ (英文)	<input type="checkbox"/> 是。申請人是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括銀行)之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員。 The Applicant is a director / substantial shareholder / chief executive / an employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank). 機構名稱 _____ (中文) Company's Name _____ (英文)
<input type="checkbox"/> 是。申請人是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括銀行)之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員的親屬或受託人。 The Applicant is a <b>RELATIVE or TRUSTEE</b> of any director / substantial shareholder / chief executive / employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank). 機構名稱 _____ (中文) Company's Name _____ (英文) 親屬姓名 _____ (中文) Relative's Name _____ (英文) 關係 (Relationship) _____ 職位 (Position) _____	<input type="checkbox"/> 是。申請人是廣州越秀集團股份有限公司集團任何成員(包括銀行)之董事 / 主要股東 / 行政總裁 / 僱員的親屬或受託人。 The Applicant is a <b>RELATIVE or TRUSTEE</b> of any director / substantial shareholder / chief executive / employee of, any member of the Guangzhou Yue Xiu Holdings Limited Group (including the Bank). 機構名稱 _____ (中文) Company's Name _____ (英文) 親屬姓名 _____ (中文) Relative's Name _____ (英文) 關係 (Relationship) _____ 職位 (Position) _____
<input type="checkbox"/> 不是，申請人確認現時並無上述關係。若將來產生上述關係，申請人將迅速以書面通知銀行。 No, the Applicant confirms at present, there is no such relationship. The Applicant shall notify the Bank promptly in writing if the Applicant becomes so related in the future.	<input type="checkbox"/> 不是，申請人確認現時並無上述關係。若將來產生上述關係，申請人將迅速以書面通知銀行。 No, the Applicant confirms at present, there is no such relationship. The Applicant shall notify the Bank promptly in writing if the Applicant becomes so related in the future.
<b>注意</b> 以上資料將取代申請人過往向銀行作的聲明 <b>Note:</b> The above information shall replace the Applicant's previous declaration with the Bank.	

E. 委任授權代表 Appointment of Authorized Representative(s) (只適用於定期存款賬戶、儲蓄賬戶及往來賬戶) (Applicable to Fixed Deposit Account, Savings Account and Current Account only)				銀行專用 For the Bank's Use Only
<b>資料欄有(*)號者，必須填寫。如無(*)號者，可選擇性填寫</b> <b>Information fields with (*) must be completed. Otherwise, it is optional to complete.</b>				
申請人現授權及同意下列(各)人士作為申請人之授權代表可根據以下第M部份之有效簽署安排操作賬戶及指示交易(如適用)(有關有效簽署安排，請填寫以下第M部份簽名式樣，如適用)： The Applicant hereby authorizes and agrees each of the following person(s) to act as authorized representative(s) to operate the Account(s) and to instruct transactions on the Applicant's behalf according to Authorized Signing Arrangement of Section M below (if applicable) (For Authorized Signing Arrangement, please complete Section M below which is the Specimen Signature):				
1	<b>*英文姓名 Name in English</b> <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Family Name _____ 名 Give Name _____	<b>*中文姓名 Name in Chinese</b> (如適用 If applicable) _____	前用及其他姓名 Former and Other Names (如有 If any) (如適用者，請提供相關證明文件 Please provide relevant proof if applicable) _____	<b>授權代表 1</b> 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
	<b>*出生日期 Date of Birth</b> (DD/MM/YY) _____	<b>*香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No</b> _____	<b>*簽發國家/地方 Country / Place of Issue</b> _____	
	<b>*住宅地址 Residential Address</b> 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ 國家 Country _____			
	<b>*與申請人之關係 Relationship with Applicant</b> _____			
(This section is for the Bank's use only)				

2	*英文姓名 Name in English <input type="checkbox"/> 先生 Mr. <input type="checkbox"/> 女士 Ms. 姓 Family Name      名 Give Name		*中文姓名 Name in Chinese (如適用 If applicable)		前用及其他姓名 Former and Other Names (如有 If any) (如適用者，請提供相關證明文件 Please provide relevant proof if applicable)	授權代表 2 美國住宅地址 <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
	*出生日期 Date of Birth (DD/MM/YY)		*香港身份證 / 護照號碼 HKID / Passport No		*簽發國家/地方 Country / Place of Issue		*國籍 Nationality (香港非永久性居民適用 For HK non-permanent residents only)
	*住宅地址 Residential Address 室號 Room / Flat _____ 樓 Floor _____ 座 Block _____ 大廈名稱 Name of Building _____ 屋苑 Estate _____ 街號 Street No. _____ 街名 Street Name _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT 非香港地址 Non-Hong Kong Address (如適用 If applicable) _____ 國家 Country _____						
	*與申請人之關係 Relationship with Applicant						

請夾附每位申請人及獲委任授權代表(如有)之香港身份證或護照副本。  
 Please enclose a copy of Hong Kong Identity Card or Passport of each of the Applicant and the authorized representative(s) (if any).

#### F. 個人人民幣服務確認 Confirmation for Personal RMB Services

申請人向銀行申請 ☐ 香港居民 / ☐ 非香港居民 (別選適用者) 個人人民幣服務，並特此確認如下：  
 The Applicant applies to the Bank for ☐ Hong Kong Resident / ☐ Non-Hong Kong Resident (tick where appropriate) Personal Renminbi Services and hereby confirms that:

<input type="checkbox"/> 香港居民 Hong Kong Resident <input type="checkbox"/> 申請人(1) Applicant (1) <input type="checkbox"/> 申請人(2) Applicant (2)	<input type="checkbox"/> 非香港居民 Non-Hong Kong Resident <input type="checkbox"/> 申請人(1) Applicant (1) <input type="checkbox"/> 申請人(2) Applicant (2)
--	---

申請人現時沒有於香港任何其他銀行持有非香港居民人民幣賬戶。  
 The Applicant does not have any non-Hong Kong resident Renminbi account with any other banks in Hong Kong.

- 申請人為非香港居民身份證持有人。若申請人日後成為香港居民身份證持有人，將及時以書面通知銀行。The Applicant is not a Hong Kong Identity Card holder. The Applicant shall promptly notify the Bank in writing if the Applicant becomes a Hong Kong Identity Card holder subsequently.
- 申請人現時沒有於香港任何其他銀行持有香港居民人民幣賬戶（與香港居民開立之聯名賬戶除外）。The Applicant does not have any Hong Kong resident Renminbi account (except joint account opened with a Hong Kong resident) with any other banks in Hong Kong.

**G. 自動交換財務賬戶資料協定 - 自我證明 Automatic Exchange of Financial Account Information – Self Certification**

有關本部份所用詞彙的涵義(例如:「賬戶持有人」、「稅務居民」和「須申報賬戶」),請參閱《稅務條例》(第 112 章)第 50A 條。Meaning of terms and expressions used in this section (e.g. "account holder", "resident for tax purposes" and "reportable account") may be found under section 50A of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

提供以下資料,列明 (a) 賬戶持有人的居留司法管轄區,亦即賬戶持有人的稅務管轄區(香港包括在內)及 (b) 該居留司法管轄區發給賬戶持有人的稅務編號。列出所有(不限於 5 個)居留司法管轄區。Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's Tax Identification Number (TIN) for each jurisdiction indicated. Indicate all (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如賬戶持有人是香港稅務居民,稅務編號是其香港身份證號碼。If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

如沒有提供稅務編號,必須填寫合適的理由: If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C:

理由 A - 賬戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 B - 賬戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由,解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 C - 賬戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號。Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

**申請人(1) Applicant (1)**

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號,填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B,解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

**申請人(2) Applicant (2)**

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號,填寫理由 A、B 或 C Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B,解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

申請人知悉及同意,銀行可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務賬戶資料的法律條文,(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務賬戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於賬戶持有人及任何須申報賬戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報,從而把資料轉交到賬戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。The Applicant acknowledges and agrees that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the Bank for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the Bank to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

申請人證明，就與本表格所有相關的實體賬戶持有人所持有的賬戶，申請人是賬戶持有人 / 申請人獲賬戶持有人授權簽署本表格 \*。The Applicant certifies that the Applicant is the account holder / the Applicant is authorized to sign for the account holder # of all the account(s) to which this form relates.

申請人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 B 部份所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，申請人會通知銀行，並會在情況發生改變後 30 日內，向銀行提交一份已適當更新的自我證明表格。The Applicant undertakes to advise the Bank of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Section B of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide the Bank with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

申請人聲明就申請人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。The Applicant declares that the information given and statements made in this form are, to the best of the Applicant's knowledge and belief, true, correct and complete.

\* 刪去不適用者 Delete as appropriate

**警告 : WARNING:**

根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即\$10,000）罰款。It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).

## H. 美國稅務聲明 U.S. Tax Declaration

### 申請人(1) Applicant (1)

申請人確認申請人為: The Applicant confirms that the Applicant is :

- ☐ 依照美國稅務法例為美國人士\*；並附上完整及已簽署之美國國稅局 W-9 表格 U.S. Person\* according to U.S. tax law; a completed and ink signed IRS Form W-9 is attached.
- ☐ 依照美國稅務法例為非美國人士 Non-U.S. Person according to U.S. tax law.

### 申請人(2) Applicant (2)

申請人確認申請人為: The Applicant confirms that the Applicant is :

- ☐ 依照美國稅務法例為美國人士\*；並附上完整及已簽署之美國國稅局 W-9 表格 U.S. Person\* according to U.S. tax law; a completed and ink signed IRS Form W-9 is attached.
- ☐ 依照美國稅務法例為非美國人士 Non-U.S. Person according to U.S. tax law.

\*美國人士包括但不限於 (1) 任何人士其出生地為美國或其領土或美國屬地如美屬薩摩亞、關島、北馬里亞納群島、波多黎各及美屬處女群島；或 (2) 美國綠卡持有人或通過實質居住測試者。詳情請參考美國稅務局網頁或向閣下之專業顧問查詢。U.S. Person includes but not limited to (1) any person who was born in the U.S. or U.S. Territories or possession of the U.S. such as American Samoa, Guam, the Northern Mariana Islands, Puerto Rico, and the U.S. Virgin Islands; or (2) an U.S. green card holder or an individual who meets the substantial presence test. If necessary, please refer to the U.S. IRS official website or seek advice from your professional advisor.

## I. 自願繳稅遵從計劃 Voluntary Tax Compliance ("VTC") Program

### 申請人(1) Applicant (1)

你是否正在 / 將會參與自願繳稅遵從計劃:

Are you currently participating in the Voluntary Tax Compliance ("VTC") Program / Do you intend to participate in the VTC:

- ☐ 是 Yes (哪個國家 in which country) \_\_\_\_\_
- ☐ 不是 No

### 申請人(2) Applicant (2)

你是否正在 / 將會參與自願繳稅遵從計劃:

Are you currently participating in the Voluntary Tax Compliance ("VTC") Program / Do you intend to participate in the VTC:

- ☐ 是 Yes (哪個國家 in which country) \_\_\_\_\_
- ☐ 不是 No

## J. 申請人聲明 Applicant's Declaration and Acknowledgement

申請人向銀行聲明、陳述、保證及確認:

The Applicant declares, represents, confirms and acknowledges to the Bank:

- 本申請所提供之資料、訊息及文件均屬真實、正確、完整、已更新及無誤導性。如所提供之資料、訊息或文件有任何改變，申請人承諾會迅速以書面通知銀行，並提供更新的資料、訊息及文件，及附上銀行可能不時要求的證明文件。All the data, information and documents provided in connection with this application are true, correct, complete, updated and not misleading. The Applicant further undertakes to notify the Bank promptly in writing with updated data, information and documents whenever there is any change in any of them, and provide the supporting documents which the Bank may require from time to time.
- 申請人已收到並已閱讀及完全明白銀行之賬戶章程、銀行服務收費表、「依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書(收集個人資料聲明)」、其他賬戶及服務條款、私隱政策聲明以及其他適用章程及條款，並同意遵守及受其約束（在各情況下不時經銀行修訂及補充）。相關文件亦可於銀行的網站 ([www.chbank.com](http://www.chbank.com)) 查閱。The Applicant has received, read and fully understood the Bank's Account Terms, Bank Service Charges, Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Personal Information Collection Statement), other terms and conditions of account and services, Privacy Policy Statement, and other applicable terms and conditions, and agrees to observe and be bound by them, in each case as amended and supplemented by the Bank from time to time. The relevant documents are also available at the Bank's website ([www.chbank.com](http://www.chbank.com)).
- 申請人並不以他人的受託人、代名人或代理人的身分持有申請人之任何賬戶。The Applicant does not hold any of the Applicant's Accounts as trustee, nominee or agent for any other person.

4. 申請人同意銀行可將申請人於銀行（及銀行任何附屬公司）不時開立或保持之所有賬戶資料一併列印於申請人賬戶結單內，並寄往申請人之通訊地址。如申請人欲改變有關安排，申請人須以不少於七個營業日之事先書面通知銀行及附上銀行可能不時要求的證明文件。The Applicant agrees that the Bank may set out the details of all the Accounts which the Applicant opens or maintains from time to time with the Bank (and any subsidiaries of the Bank) in the Applicant's Account statements and mail them to the Applicant's correspondence address. If the Applicant wishes to change such arrangement, the Applicant shall inform the Bank by not less than 7 Business Days' written notice with supporting documents which the Bank may require from time to time.
5. 若有任何資料、情況、身分令申請人的納稅人身份改變，包括更改外國賬戶稅務合規法案之稅務身分、國籍、公民身分、稅務上的常駐國家、居住地點、電話號碼或地址，申請人將會三十日內以書面知會銀行。The Applicant will notify the Bank in writing within 30 days of any particular(s), circumstance(s), status that could result in a change to the Applicant's taxpayer status, where applicable, including any change of FATCA status or nationality or citizenship or tax residency or residence or telephone number or address.
- 申請人同意銀行及/或其附屬公司按稅務規定的要求收集上述資料乃屬合理及合適。申請人同意按相關稅務規定及根據所有適用法律及規例，將上述資料連同銀行就本申請收集的任何其他資料與其附屬公司或相關政府/稅務部門共用。上述資料搜集過程及相關的資料處理程序或會涉及將申請人之個人資料及其他資料轉移至香港特別行政區以外，亦可能涉及中介人、服務供應商、交易對手及/或政府團體/部門之間轉移資料。如轉移涉及收款人或第三方資料，申請人確認已取得所有相關人士必要的同意，以提供上述資料。
- The Applicant agrees that it is reasonable and appropriate for the Bank and/or its subsidiaries to collect the above information in accordance with tax requirements. The Applicant agrees to the disclosure of the above information, together with any other information collected by the Bank in respect of this application, with its subsidiaries and also with the relevant government/tax authorities, based on the relevant tax requirements and subject to all applicable laws and regulations. The above process together with the related data processes may involve transfer of the Applicant's personal data and other information outside the Hong Kong Special Administrative Region and may also involve the transfer of data through intermediaries, service providers, counterparties and/or government bodies/authorities. If a payee or any third party information is involved in any of the transfer or process, the Applicant agrees that the Applicant has obtained all necessary consent from all such relevant parties in providing the above.
6. 申請人同意銀行可單獨酌情決定其認為恰當列於賬戶結單之賬戶資料內容。The Applicant agrees that the Bank may solely at its discretion determine as it sees fit the details of the Account to be included in the Account statements.
7. 申請人從未在任何國家 / 司法管轄區犯有稅務罪行或因逃稅行為被定罪。The Applicant has never committed or been convicted of tax crimes or tax evasion cases in any country / jurisdiction.
8. 本申請表：  
That this application form:
- (a) 將受中華人民共和國香港特別行政區（「香港」）的法律所管限並按香港法律解釋，而本申請表中所載的承諾及協議在香港或銀行所選擇的其他地點應可對申請人強制執行；及  
shall be governed by, and construed according to, the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("Hong Kong") and the undertakings and agreements herein contained shall be enforceable against the Applicant in Hong Kong or elsewhere at the Bank's option; and
- (b) 將持續有效，即使銀行的組織或名稱有任何更改亦然。  
shall remain in force notwithstanding any change in the constitution or name of the Bank.
9. 在本申請表的內容中：  
That in this application form:
- (a) 對「銀行」的提述包括銀行的任何繼承人及受讓人；及  
references to the "Bank" are to include any of the Bank's successors and assigns; and
- (b) 表示單數的詞語應包括複數，反之亦然，而對任何性別的任何提述應包括對其他性別及每一性別的提述；  
words denoting the singular shall include the plural and vice versa and any reference to any gender shall include a reference to the other genders and each of them.
10. 本申請表的中、英文文本如有不符，就該等不符程度而言概以英文文本為準。That if there is any inconsistency between the English version and the Chinese version of this application form, the English version shall prevail to the extent of such inconsistency.

**下文第 11 至 16 段僅適用於投資服務的申請人：Paragraphs 11 to 16 below are only applicable to the Applicants for Investment Services:**

11. 申請人現進一步確認，申請人已獲提供、詳細閱讀及完全明白管限操作投資賬戶的文件（包括賬戶章程中的證券及投資服務條款及條件）的條款及含意，且申請人已獲邀自行就申請人的有關權利及責任，自行徵詢專業意見。申請人進一步確認且同意，申請人現已被視作已給予賬戶章程中的證券及投資服務條款及條件所列出的同意、常行結算指示及或授權。  
The Applicant hereby further confirms that the Applicant has been provided with, and has thoroughly read and fully understood the provisions and implications of, documents governing the operation of the Investment Account (including the Terms and Conditions for Securities and Investment Services under the Account Terms) and that The Applicant has been invited to seek the Applicant's own professional advice in respect of the Applicant's rights and obligations thereunder. The Applicant further confirms and agrees that the Applicant is deemed to have given the consents, standing settlement instructions and/or authorities as set out in the Terms and Conditions for Securities and Investment Services under the Account Terms.
12. 申請人聲明，申請人並非被排除於任何相關投資項目以外或被限制投資於任何相關投資項目的任何國家的居民或以該國家為居籍，並承諾倘若申請人成為任何上述國家的居民或以該國家為居籍，會立即通知銀行，在這種情況下，申請人或需贖回或出售相關投資項目。申請人承諾及聲明，申請人將以主事人身份操作投資及結算賬戶，給予指示（包括但不限於所有常行指示及/或授權）及訂立一切所述交易（除非銀行以書面通知申請人銀行在簽立任何特定指示及/或訂立任何特定所述交易時已以主事人身份行事則作別論），而申請人並非就此以任何第三方的代理人或代表身份行事。申請人進一步同意及承諾，根據本申請或就申請人的賬戶（包括但不限於投資賬戶及結算賬戶）、所述交易及/或指示而向銀行所提供的任何資料，如有任何更改或重大事項，申請人會立即通知銀行，並附上銀行可能不時要求的證明文件。  
The Applicant declares that the Applicant is not a resident of, or domiciled in, any country which is excluded from, or restricted from investing in, any relevant Investments and undertake to inform the Bank immediately if the Applicant becomes the resident of, or domiciled in, any such country, in which case the Applicant may be obliged to redeem or dispose of the relevant Investments. The Applicant undertakes and declares that the Applicant shall operate the Investment Accounts and Settlement Accounts, give Instructions (including, without limitation, all standing instructions and/or authorities) and enter into all Transactions as principal (save for in the case where the Bank notifies it in writing that the Bank has acted as the principal in executing any specific Instruction and/or in entering into any specific Transaction), and that the Applicant does not act as an agent or otherwise representative for any third party in relation thereto. The Applicant further agrees and undertakes to immediately inform the Bank of any changes or otherwise material issues in connection with any information that the Applicant has provided to the Bank under this Application or otherwise in relation to the Applicant's Accounts (including, without limitation, the Investment Account and Settlement Account), Transactions and/or Instructions and provide the supporting documents which the Bank may require from time to time.
13. **常行結算指示 Standing Settlement Instructions**  
申請人謹此無條件地授權銀行作出、或依據任何指示支付認購／購買款項或有關收費和申請人所欠的款項，及／或就投資賬戶其他款項進行結算，及／或不時存入贖回所得和現金股息（如適用）於申請人的結算賬戶內。  
The Applicant hereby unconditionally authorizes the Bank to act or rely on any Instruction to make payment of the subscription/purchase monies or ancillary charges and sums due by the Applicant for the Investments and/or to settle any other payments in relation to the Investment Account from, and/or to pay the redemption proceeds and cash dividends (if applicable) to, the Applicant's Settlement Account(s) with the Bank from time to time.  
申請人確認並且同意，以上常行結算指示可藉着申請人向銀行發出不少於 14 個營業日的書面通知予以撤銷或修改，惟若在申請人在銀行（替代銀行或其他銀行）所開立的結算賬戶內並無足夠結餘，銀行沒有任何責任接納申請人的指示及／或完成任何所述交易。申請人進一步確認並且同意，上述常行結算指示從本申請表之日起計 12 個月維持有效，並在申請人並未表明就銀行所給予申請人自動續期的通知提出任何書面反對（但如該等常行結算指示已按上述方式被撤銷則除外）的情況下將循環自動續期 12 個月（至撤銷為止）。為免生疑問，除另有明確述明外，申請人對結算賬戶資料的任何修改或修訂不得被解作撤銷上述常行結算指示。  
The Applicant acknowledges and agrees that the above standing settlement instructions may be revoked or amended by the Applicant's written notice of not less than 14 Business Days to the Bank, provided that the Bank shall not be under any obligation to accept the Applicant's Instructions and/or complete any Transaction if there is insufficient credit in the Applicant's Settlement Account(s) maintained with the Bank (substituted or otherwise). The Applicant further acknowledges and agrees that the above standing settlement instructions shall remain valid for a period of 12 months from the date of this Application Form and shall be automatically renewed for further periods of 12 months continuously (unless otherwise revoked) in the absence of the Applicant's written objection to any written notice from the Bank to such effect (unless such standing instructions have otherwise been revoked in the manner as aforesaid). For the avoidance of doubt, any amendment or modification to details of the Applicant's Settlement Account(s) shall not operate as a revocation of the above standing settlement instructions, unless otherwise expressly stated.
14. 申請人謹此承認及確認已按照申請人選擇的語言獲提供風險披露聲明，而申請人已獲邀閱讀風險披露聲明、提出問題及徵求獨立的意見（如申請人有此意願）。  
The Applicant hereby acknowledges and confirms that the Risk Disclosure Statements have been provided to the Applicant in a language of the Applicant's choice, and that the Applicant was invited to read the Risk Disclosure Statements, to ask questions and to seek independent advice if the Applicant wishes.
15. **使用存款資料 Utilization of Deposit Information**  
請選擇以下其中一個方格內加“✓”號：Please choose and tick “✓” one of the boxes:
- ☐ 申請人**同意**客戶服務職員於銀行非存款服務專區存取及使用申請人的存款資料以提供投資及財富管理服務，及申請人希望於銀行之非存款服務專區內獲得全面性之銀行服務，即包括一般銀行服務。  
The Applicant **CONSENTS** for the Bank's Customer Service Staff at its Non Deposit Taking Area to access and utilize the Applicant's deposit information for the purpose of providing investment and wealth management services, and the Applicant wishes to receive full banking services including general banking services in its Non Deposit Taking Area.
- ☐ 申請人**不同意**客戶服務職員於非存款服務專區存取及使用申請人的存款資料以提供投資及財富管理服務，申請人了解將不能於銀行之非存款服務專區內獲得全面性之銀行服務，即包括一般銀行服務。  
The Applicant **DOES NOT** consent for the Bank's Customer Service Staff at its Non Deposit Taking Area to access and utilize the Applicant's deposit information for the purpose of providing investment and wealth management services, and the Applicant acknowledges that the Applicant will not be receiving full banking services including general banking services in its Non Deposit Taking Area.

16. **受聘確認 Employment Confirmation**

☐ 申請人謹此確認申請人目前並不受僱於已向香港證券及期貨事務監察委員會或香港金融管理局領牌或登記的機構，並且倘申請人將來受僱於此類機構，申請人將立即以書面通知銀行。  
The Applicant, hereby confirm that the Applicant is not currently employed by an organization registered with or licensed by the Securities and Futures Commission of Hong Kong / the Hong Kong Monetary Authority and the Applicant will immediately inform the Bank in writing if the Applicant shall become employed by it in the future.

☐ 申請人現時受僱於在香港證券及期貨事務監察委員會/香港金融管理局註冊或獲證券及期貨事務監察委員會/香港金融管理局發給牌照的組織。申請人附上來自申請人的僱主一封函件，表示同意申請人開立及操作投資賬戶（包括（但不限於）透過申請人的投資賬戶進行證券買賣及任何其他交易及/或發出指示）。就此而言，申請人現承諾向銀行提供其不時認為必需的進一步資料及文件。  
The Applicant is currently employed by an organization registered with or licensed by the Securities and Futures Commission of Hong Kong/the Hong Kong Monetary Authority. The Applicant encloses a letter from the Applicant's employer(s) consenting to the Applicant's opening and operation of the Investment Account (including, but not limited to, the trading of securities and any other transaction made and/or instruction given through the Applicant's Investment Account). In this connection, the Applicant hereby undertakes to provide the Bank with such further information and documents as it may deem necessary from time to time.

申請人現進一步不可撤回地及無條件授權銀行與申請人的僱主聯絡以索取銀行因此認為必需進一步資料及文件，並且授權申請人的僱主提供及/或透露該等資料。以下乃申請人的僱主聯絡資料: The Applicant hereby further irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to contact the Applicant's employer(s) for, and authorize the Applicant's employer(s) to provide and/or release, such further information and documents as the Bank may deem necessary in this connection. The following are contact details of the Applicant's employer(s):

僱員 / 申請人姓名 Name of Employee / Applicant	僱主名稱和地址 Employer's Name and Address

**下文第 17 至 24 段僅適用於信用卡服務的申請人：Paragraphs 17 to 24 below are only applicable to the Applicants for Credit Card Services:**  
所有於合約(定義見下文)已作解釋的詞語，除了此聲明另作解釋之外，在此聲明應作相同的解釋。Unless otherwise expressly provided, capitalised terms and expressions defined in the Agreement (as defined below) shall have the same meanings in this Declaration.

17. 申請人(等)同意申請人(等)提供的資料及文件、因使用創興銀聯雙幣信用卡及/或創興信用卡(「信用卡」)及有關服務而取得的資料可按銀行不時生效的個人資料及私隱政策而使用及處理。The Applicant(s) agree that the information and document provided, and information derived from the use of the credit card(s) (the "Card") and related services may be used and dealt with in accordance with the Bank's personal data and privacy policy in force from time to time.
18. 申請人(等)聲明並確認本申請並不是由第三者轉介。如本申請是經第三者轉介，申請人明白銀行將不會接受及處理本申請。The Applicant(s) declare and confirm that the Applicant(s) is/are not referred by a third party in relation to this application. The Applicant(s) understand that the Bank will not accept and proceed with this application if it is referred by a third party.
19. 申請人(等)知悉創興銀行的信用卡壓印及個人化服務已外判至香港及/或香港境外，如中國內地之供應商(「供應商」)。創興銀行在披露或轉移任何資料時，務必遵守個人資料(私隱)條例(第 486 章)所訂之保障個人資料原則及有關之規定，創興銀行亦備有管控措施，在已訂立的服務過程中，將持續監察服務供應商的表現，確保有防範措施保障客戶資料的機密及完整性。被委任之供應商亦會採取嚴密保安措施以確保客戶的個人資料在信用卡壓印及個人化程序中絕對保密。然而，創興銀行或被委任之供應商可能須按照任何適用法律或法規的要求，或遵從監管或其他管理機構(包括但不限於政府部門、司法機關或稅務機關)所發出的任何指引，向有關人士(包括香港及/或香港境外之政府機構)披露或提供客戶的個人資料。The Applicant(s) understand that the embossing and personalisation services of the Bank's credit cards have been outsourced to service provider(s) located in Hong Kong and/or outside Hong Kong, e.g. Mainland China (the "Service Provider(s)"). It is always the policy of the Bank to fully comply with the data protection principles and relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) during the disclosure or transfer of any personal data. The Bank has controls in place to monitor on a continuous basis the performance of the appointed Service Provider(s) in the course of services engaged and to ensure proper safeguards are established for protecting the integrity and confidentiality of customer information. The appointed Service Provider(s) will also apply stringent controls to safeguard the confidentiality and security of customer data during the credit card embossing and personalisation process. Please be informed that customers' personal data may also be disclosed or provided to any person (including authorities in Hong Kong and/or outside Hong Kong) to whom the Bank or the appointed Service Provider(s) is under an obligation to make disclosure under any applicable laws or regulations, or under and for the purposes of any guidelines issued by competent regulator(s) or other authorities (including but not limited to government departments, judiciary or tax authority(ies)).
20. 申請人(等)確認銀行絕對有權拒絕此申請。若成功申請後，申請人(等)須根據銀行信用卡持卡人合約之條款(「合約」)使用信用卡。該等合約之文本可在銀行的總行及分行索取。如申請人(等)不接納合約之條款，申請人(等)須將信用卡剪成兩截及交回銀行註銷。申請人(等)同意申請人(等)使用或繼續使用或保留信用卡將被視為接納合約之條款。The Applicant(s) acknowledge that the Bank has the absolute right to refuse this application. If this application is successful, the Applicant(s) shall be bound by the Terms and Conditions of the Bank's "Credit Card Cardholder Agreement" (the "Agreement"). Copies of the Agreement are available at the Bank's Hong Kong Main Branch and branches. If the Applicant(s) do not accept the Agreement, the Applicant(s) shall cut the Card(s) into halves and return them to the Bank. The Applicant(s) agree that the Applicant's use, continued use or retention of the Card(s) shall constitute the Applicant's acceptance of the Agreement.
21. 申請人(等)知悉鑽石卡主卡的年費為港幣 1,500 元；白金卡主卡的年費為港幣 800 元。申請人(等)同意應要求向銀行繳付上述有關之年費，但獲銀行絕對酌情豁免者則除外。The Applicant(s) understand that the annual fee for principal Diamond Card shall be HK\$1,500; the annual fee for principal Platinum Card shall be HK\$800, which is payable upon demand unless otherwise waived by the Bank at its absolute discretion.
22. 申請人(等)明白及同意主卡持卡人須就信用卡之所有交易及義務承擔責任。申請人(等)亦同意須應銀行之要求，即時全數清還與本人(等)信用卡有關尚欠銀行之所有款額。The Applicant(s) understand and agree that the principal card cardholder shall be liable for all transactions and obligations of the Card(s). The Applicant(s) also agree to make immediate full payment of all monies due to the Bank with respect to the Applicant's Card(s) on demand by the Bank.
23. 申請人(等)，明確授權背頁簽署之主卡申請人代申請人(等)收取申請人(等)之信用卡。The Applicant(s) expressly authorise the undersigned Principal Card Applicant to collect the Applicant's Cards on the Applicant's behalf.
24. 申請人(等)謹此確認及聲明如下：  
The Applicant(s) hereby confirm and declare that:
  - (a) 申請人(等)於香港或任何其他地方，從未因欠款而引致被取消或被停用信用卡或其他財務服務。申請人(等)從未，於香港或任何其他地方，被宣告破產，或成為任何破產案件或相類似的法律程序的被申請者，或受任何接管令或相類似的命令的約束。The Applicant(s) do not have any credit card or other facility that was cancelled or suspended due to default payment in Hong Kong or elsewhere. The Applicant(s) have never been adjudged bankrupt, or made the subject of any bankruptcy or similar proceedings, or of any receiving or similar order, in Hong Kong or elsewhere.
  - (b) 於香港或任何其他地方，並無任何關於申請人(等)之破產令或相類命令的呈請被頒佈或正被處理，申請人(等)亦無與申請人(等)的債權人作出或正處理任何個人自願安排或相類安排之建議。申請人(等)沒有任何超過 30 天之逾期欠款。No petition for bankruptcy or for similar order against the Applicant(s), individual voluntary arrangement with the Applicant's creditor(s) or similar arrangement is made or otherwise is in process, whether in Hong Kong or elsewhere. The Applicant(s) do not have any overdue payment over 30 days in respect of the Applicant's indebtedness.
  - (c) 申請人(等)經謹慎地考慮申請人(等)的資產及負債狀況。申請人(等)並無任何意圖於香港或任何其他地方，申請人(等)的破產令或相類命令、或向申請人(等)的債權人作出任何個人自願安排或相類安排的建議，而申請人(等)亦認為並無任何理由需要提出任何上述申請或建議。The Applicant(s) have conscientiously considered the status of their assets and liabilities. The Applicant(s) have no intention to petition for their own bankruptcy or for any similar order, or propose to enter into with the Applicant's creditors any individual voluntary arrangement or similar arrangement, in Hong Kong or elsewhere, nor do the Applicant(s) see any reason why the Applicant(s) should do so.

## K. 直接促銷之指示 Instruction on Direct Marketing

### 申請人(1) Applicant (1)

申請人已閱讀及明白，並接受銀行收集個人資料聲明。 The Applicant has read, understood and accepted the Bank's Personal Information Collection Statement.

- ☐ 申請人不同意銀行透過以下方式在直接促銷中使用申請人的個人資料（可選擇多個選項）：

The Applicant does not agree the Bank to use the Applicant's personal data in direct marketing via (may choose more than one option) :

- ☐ 電話營銷 Telemarketing
- ☐ 電子途徑（電郵及短訊） Electronic Means (Email & SMS)
- ☐ 直接郵件 Direct Mail

- ☐ 申請人不同意銀行向收集個人資料聲明內之第 8(c)段所列的類別的機構提供申請人的個人資料，以供其在直接促銷中使用。

The Applicant does not agree the Bank to provide the Applicant's personal data to the classes of entities provided in paragraph 8(c) of the Bank's Personal Information Collection Statement for use by them in direct marketing.

申請人同意於以上空格沒有填上剔（“✓”）號的各項中關於申請人的個人資料的使用。 The Applicant agrees to the use of the Applicant's personal data in each case where the Applicant has not ticked (“✓”) the box(es) above.

### 申請人(2) Applicant (2)

申請人已閱讀及明白，並接受銀行收集個人資料聲明。 The Applicant has read, understood and accepted the Bank's Personal Information Collection Statement.

- ☐ 申請人不同意銀行透過以下方式在直接促銷中使用申請人的個人資料（可選擇多個選項）：

The Applicant does not agree the Bank to use the Applicant's personal data in direct marketing via (may choose more than one option) :

- ☐ 電話營銷 Telemarketing
- ☐ 電子途徑（電郵及短訊） Electronic Means (Email & SMS)
- ☐ 直接郵件 Direct Mail

- ☐ 申請人不同意銀行向收集個人資料聲明內之第 8(c)段所列的類別的機構提供申請人的個人資料，以供其在直接促銷中使用。

The Applicant does not agree the Bank to provide the Applicant's personal data to the classes of entities provided in paragraph 8(c) of the Bank's Personal Information Collection Statement for use by them in direct marketing.

申請人同意於以上空格沒有填上剔（“✓”）號的各項中關於申請人的個人資料的使用。 The Applicant agrees to the use of the Applicant's personal data in each case where the Applicant has not ticked (“✓”) the box(es) above.

**L. 簽名式樣 Specimen Signature**

申請人確認已閱讀及明白以上聲明，及同意接受有關上述條款及細則約束。The Applicant confirms that the Applicant has read and understood the above declarations, and agrees to accept and be bound by the above relevant terms and conditions

申請人確認下列簽名式樣為申請人授權用作核實一切關於賬戶及服務運作及交易之指示，適用於客戶編號連結之所有現時及將來申請人開立之賬戶和提供予申請人之服務。The Applicant confirms that the Specimen Signature(s) below is / are authorized by the Applicant to authenticate all instructions in connection with all the operation and transactions of all existing and future Accounts of, and Services provided to, the Applicant, which is /are linked by the CIF No..

申請人明白投資賬戶可能未能連結或未連結至申請人的客戶編號（參照此申請表第 1 頁左上角），請於本部分填寫該投資賬戶號碼（如有），以使申請人在本部份的簽名式樣適用於該投資賬戶。The Applicant understands that the Applicant's Investment Account may not link / have linked to the Applicant's CIF No. (Refer to Page 1 top left corner of this application form). Please fill in the Investment Account No. (if any) for applying the Specimen Signature in this section to such Investment Account.

(適用於信用卡服務的申請人) 申請人(等) 確認已閱讀、明白及同意並接受本申請表格所列之相關條款及細則、合約、申請人聲明和附奉之《收集個人資料聲明 — 依據個人資料(私隱)條例致客戶及其他人士通知書》之約束。如申請人(等)之個人資料包括但不限於地址及電話號碼有任何更改，申請人(等) 同意立即以「信用卡服務更改指示表格」通知 貴行。(Applicable to the Applicants for Credit Card Services) The Applicant(s) hereby confirm that the Applicant(s) have read, understood and agree to be bound by the relevant terms and conditions stated on this application, the Agreement, the Applicant's Declaration and the Bank's "Personal Information Collection Statement - Notice to Customers and Other Persons relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance" attached to this form. The Applicant(s) also agree to notify the Bank immediately by filling in the "Credit Card Services Change Instruction(s) Form" for any change to the Applicant's personal information including but not limited to address and phone number(s).

賬戶名稱 (中文) Account Name (in Chinese)		<input type="checkbox"/> Customer Signature ID No.	<input type="checkbox"/> Investment Account No.
賬戶名稱 (英文) Account Name (in English)		Page ____ of ____	
簽名式樣 Specimen Signature (1)	簽名式樣 Specimen Signature (2)		
姓名 Name 香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.	姓名 Name 香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.		
簽名式樣 Specimen Signature (3)	簽名式樣 Specimen Signature (4) 圖章式樣 (如有) Chop Specimen (If any)		
姓名 Name 香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.	姓名 Name 香港身份證/護照號碼 HKID / Passport No.		
有效簽署安排 Authorized Signing Arrangement	只選一項 Please select only one below: <input type="checkbox"/> 申請人簽署有效 Signature of the applicant is valid <input type="checkbox"/> 任何以上一位簽署人均可單獨簽署有效 Any one signatory above may sign singly <input type="checkbox"/> 任何以上兩位簽署人共同簽署有效 Joint signatures of any two signatories above are required <input type="checkbox"/> 其他 Others (請註明 Please specify) _____		

**銀行職員聲明 Bank Staff Declaration**

本人特此確認本人已向申請人按照申請人所選擇的語言提供風險披露聲明，而本人已邀請申請人閱讀風險披露聲明、提出問題及徵求獨立的意見(如申請人有此意願)。I hereby confirm that I have provided the Risk Disclosure Statements to the Applicant in a language of the choice of the Applicant, and that I have invited the Applicant to read the Risk Disclosure Statements, to ask questions and to take independent advice the Applicant so wish(es).

銀行職員姓名 Staff Name	編號 Staff Number	所屬分行 Branch	香港金融管理局指定登記編號 HKMA Assigned Registration Number
簽署 Signature : _____ 日期 Date : _____			

銀行專用 For the Bank's Use Only						
<b>個人網上銀行服務及流動理財服務 Personal Internet Banking Services and Mobile Banking Services</b> <input type="checkbox"/> 新用戶 New User <input type="checkbox"/> 現有用戶 Existing User <input type="checkbox"/> 申請紙張結單 Apply for Paper Statement			<b>電話銀行服務 Telephone Banking Services</b> <input type="checkbox"/> 新用戶 New User <input type="checkbox"/> 現有用戶 Existing User		Prospect Customer <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes and activated	
CIF Creation Br/Dept (For new customer only)	A/C Opened by	A/C Input by	Branch Approval for General A/C Opening (Supervisor or above)	Approved by BM Reason for Exception Approval	HRISK Code	
Processing Branch	Staff No.:	Staff No.:	Staff No.:	Staff No.:	Applicant 1	Applicant 2
					Applicant 3	Applicant 4

銀行專用 For the Bank's Use Only						
		Name Checking				
	Hit Detected (Y/N)	Audit ID	Result			Maker
A/C Owner	1		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			Staff No.:
	2		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
	3		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
	4		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
Authorized Representative	1		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
	2		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
	3		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
	4		<input type="checkbox"/> False Alert <input type="checkbox"/> Matched and Approved <input type="checkbox"/> Others: _____			
Additional Info for CRS		Remarks	Relationship Manager /Account Officer Code		MCIS	
<input type="checkbox"/> 沒有稅務編號資料 No TIN Info <input type="checkbox"/> 不在 OECD 網頁 Not in OECD			<input type="checkbox"/> C/A No.: _____ <input type="checkbox"/> S/A No.: _____ <input type="checkbox"/> FXD No.: _____ Requested by: _____ Dept: _____		Inputted by _____ Verified by _____	

Bank use only	
Date of last updating of personal information to the Bank	
Name of Applicant (1): _____	<input type="checkbox"/> Within 1 year <input type="checkbox"/> More than a year and fill in "Personal Customer Information Update Form"
Name of Applicant (2): _____	<input type="checkbox"/> Within 1 year <input type="checkbox"/> More than a year and fill in "Personal Customer Information Update Form"

銀行專用 (投資賬戶) For the Bank's Use Only (For Investment Accounts)		
Branch Name / Code :	Sales Staff Name / No. / HKMA Assigned Reg. No. :	A/C Opened by (Investment Platform) :
Approved by :	BM Approval (Exception only) :	
Staff No. :	Staff No. :	
MCIS		
Input by :	Verified by :	Processing Date :

銀行專用 (信用卡賬戶) For the Bank's Use Only (For Credit Card)							
Branch Code :			Staff No.			SCE: NA001	
	AP/RJ/CX	SIG1	SIG2	CL	FE	AOD	
					1/W3		
	RR	OF	INP1	CHK1	INP2	CHK2	

[本中英文本如有不符，就該等不符程度而言概以英文本為準。]

[If there is any inconsistency between the English and Chinese versions, the English version shall prevail to the extent of such inconsistency.]